

Титульный лист отчета о работе в 2012 г.  
по Программе фундаментальных исследований Президиума РАН  
«Корпусная лингвистика»

Номер и название направления Программы Направление 3. Создание и развитие корпусных ресурсов по языкам народов России	
Название проекта Электронная библиотека литературных языков Дагестана	
Научный руководитель проекта (ФИО полностью, уч. ст.) Магомедов Магомед Ибрагимович, доктор филологических наук, профессор	
Е-mail, телефон, факс (с кодом города) почтовый адрес руководителя проекта	<a href="mailto:rafrus1@yandex.ru">rafrus1@yandex.ru</a> <a href="mailto:dun2@mail.ru">dun2@mail.ru</a>
Полное и краткое название организации – адресата финансирования Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского научного центра Российской академии наук	ФИО (полностью) руководителя организации – адресата финансирования Магомедов Магомед Ибрагимович
	ФИО (полностью) главного бухгалтера организации – адресата финансирования Магомедханова Разият Магомедгаджиевна
	Телефон, факс (с кодом города), Е-mail организации – адресата финансирования 367025, РД, Махачкала, ул. Гаджиева, 45, (8722)671944, <a href="mailto:rafrus1@yandex.ru">rafrus1@yandex.ru</a>
Год начала – год окончания проекта	<b>2012—2014</b>
Объем финансирования, полученного в 2012 г.	Объем финансирования, запрашиваемый на 2013 г.
Исполнители (ФИО, уч. ст.)	Магомедов М.И. дфн
	Магомедов М.А. кфн
Дата сдачи отчета 19.11.2012	Подпись руководителя проекта:

Координатор Программы

акад. Вяч. Вс. Иванов

Координатор Программы

чл.-корр. РАН В.А. Плунгян

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2012 г.

1. Название направления Направление 3. Создание и развитие корпусных ресурсов по языкам народов России

2. Название проекта Электронная библиотека литературных языков Дагестана

3. Руководитель проекта (ФИО *полностью*, ученая степень, должность, место работы)  
Магомедов Магомед Ибрагимович, доктор филологических наук, профессор

4. Основные участники проекта (ФИО *полностью*, ученая степень, должность, место работы)  
Магомедов Магомед Абдулкадирович, кандидат филологических наук, завотделом грамматических исследований Института языка, литературы и искусства им. Г.Цадасы ДНЦ РАН

5. Важнейшие результаты по итогам 2012 г. (0,5 стр.)

Создана электронная библиотека крупных литературных языков Дагестана – аварского, даргинского, лакского и табасаранского общим объемом 2 млн словоупотреблений, в том числе:

1. Составлен каталог опубликованной литературы на данных языках и отбор наиболее представительных произведений;
2. Сканированы и распознаны выборки из опубликованной литературы на данных языках (фольклор, художественная проза);
3. Проведена проверка распознанного текста и ручное редактирование с целью удаления ошибок распознавания;
4. Библиотека размещена в интернете для интеграция с другими корпусными ресурсами по дагестанским языкам

5.1. Содержание фактически проделанной за 2012 г. полученные результаты, их новизна, научная и практическая значимость, актуальность, соответствие мировому научному уровню, в т.ч. охарактеризовать проведенные в рамках проекта мероприятия – конференции и др. (до 5 стр.)

Проделана работа по составлению описи текстов и документов. Далее проведена работа по сбору данных книг для оцифровки.

Составлен каталог опубликованной литературы на данных языках и отбор наиболее представительных произведений.

Отсканирована литература по аварскому языку общим объемом около 60 печатных листов, по даргинскому языку – около 40 печатных листов, лакскому языку общим объемом около 30 печатных листов, по табасаранскому языку – около 30 печатных листов.

## Список отсканированной литературы по языкам:

### I. Аварский язык.

- Фазу Алиева «Киги микьир». Махачкала, 1985. Формат 60x70 1/16. 416 с.
- ГІ. МухІамадов, ХІ. Казиев «МахІмудил хІакъалъулъ харбал». Махачкала, 1982. Формат 70x90 1/32. 175 с.
- ГІарип Раслов «ГІадамалги раГІадалги». Махачкала, 1996. Формат 60X84 1/16. 403 с.
- МухІамад Шамхалов «Намус». Махачкала, 1990. Формат 60X84 1/16. 200 с.
- ПатІимат Муртазалиева «Дир гІумруялъул мегІер» Махачкала, 1977. Формат 70x108 1/32. 151 с.
- Наби-гулла Жаватханов. Бадиса бадибе. Махачкала, 1993. Формат 70x90 1/32. 99с.
- ПатІимат Муртазалиева «Дир хъахІаб кІаз». Махачкала, 1980. Формат 70X108 1/32. 205 с.
- Мусалав Сурхаев «Нух битІаги». Махачкала, 1990. Формат 70X108 1/32. 109с.
- ГІарип Раслов «Анищалъул цІаялда хадур». Махачкала, 1981. Формат 70X108 1/32. 112 с.
- М.Абакар «Эмен». Махачкала, 1992. Формат 70x90 1/32.156 с.
- ПатІимат Муртазалиева «Меседил гъамас». Махачкала, 1982. Формат 70x108 1/32. 240 с.
- МухІамад Шамхалов «ЦІудул вас». Махачкала, 1982. Формат 60X84 1/16. 147 с.

### II. Даргинский язык.

1. А. Абу-Бакар. Манана. Махачкала, 1988. Формат 60x84 1/16. 320с.
2. А. Абу-Бакар. По облачной тропе. Махачкала, 1977. Формат 84x108 1/32. 196с.
3. Абу-Бакар Ахмедхан. В ту ночь, готовясь умирать... Махачкала, 1976. Формат 60x90 1/16. 196с.
4. Абу-Бакар. А. Ошибка старика. Махачкала, 1979. Формат 70x108 1/32. 392с.
5. Алиев Х. Длинные дни и ночи. Махачкала, 1981. Формат 84x108 1/32. 276с.
6. Амир-Гази. Оставаться человеком. Махачкала, 1981. Формат 60x84 1/16. 172с.
7. Багандов Г.-Б. Повесть и рассказы. Махачкала, 1983. Формат 60x84 1/16. 136с.
8. Вагидов А.М. День радуги. Махачкала, 1984. Формат 84x108 1/32. 216с.
9. Вагидов А.М. Крах. Махачкала, 1996. Формат 84x108 1/32. 336с. 60x84 1/16.
10. Гасанов И.К. Избранное. Махачкала, 2010. Формат 84x108 1/32. 328с.
11. Ибрагимов И. Кровный враг. Махачкала, 1997. Формат 60x84 1/16. 240с.
12. Ибрагимов И. Нарушенная клятва. Махачкала, 1989. Формат 70x90 1/30. 186с
13. Касумбек Миграбов. Пленник. Махачкала, 1998. Формат 84x108 1/32. 336с.
14. Магомед-Расул. А судьи кто. Махачкала, 1990. Формат 60x90 1/16. 352с.
15. Магомед-Расул. Горная гвоздика. Махачкала, 1976. Формат 60x90 1/16. 352с.
16. Магомед-Расул. Черный ягненок. Махачкала, 1982. Формат 84x108 1/32. 172с.
17. Миграбов К. Годы без весны. Махачкала, 1996. Формат 60x84 1/16. 360с.
18. Омаров Р. Три дня жизни. Махачкала, 1991. Формат 60x84 1/16. 128с.
19. Подарок( Повести и рассказы). Махачкала, 1986. Формат 60x84 1/16. 168с.
20. Рабаданов Г. Кузнец. Махачкала, 1977. Формат 84x108 1/32. 136с.
21. Расулов Магомед-Расул. Сабур. Махачкала, 1978. Формат 84x108 1/32. 208с.
22. Сулейбан Рабаданов. Дороги тревоги. Махачкала, 1977. Формат 84x108 1/32. 216с.
23. Хабиб Алиев. Стонущие тени. Махачкала, 1984. Формат 60x84 1/16. 216с.
24. Юсупов Г. Повесть. Махачкала, 1992. Формат 84x108 1/32350.

### III. Лакский язык.

Абакар Мудунов Зеленое поле Махачкала, 1978. Формат 84x108 1/32. 216с.

Абачара Гусейнаевич Гусейнаев Перевалы. Махачкала, 1991. Формат 60x84 1/16. 328с.

Абдуллаев Ш. Избранное . Махачкала, 1971. Формат 70×108 1/32. 192 с.

Айдамиров З. Незримый фронт Махачкала, 1989. Формат 60×84 1/16. 216с.

Али Айдаев Пуля предназначенная для себя Махачкала, 1997. Формат 60×84 1/16. 312с.

Башаев М. Избранное . Махачкала, 2010. Формат 84×108 1/32. 448 с.

Башаев Магомед «Проданный мальчик» . Махачкала, 1975. Формат 70×108 1/32. 184с.

Башаев Магомед Ппухълу Махачкала, 1996. Формат 70×108 1/32. 224с.

Гарун Саидов. Дагестан: время и судьбы. Махачкала, 2010. Формат 60×84 1/16. 360 с.

Давыдов Мирза Шамхалович. Бивкулийн Лажинну . Махачкала, 2003. Формат 84×108 1/32. 622 с.

Давыдов Мирза Шамхалович. Вернись на рассвете. Махачкала, 1989. Формат 60×84 1/16. 232 с.

Зияутдин Айдамиров. Старая шерсть. Махачкала, 1997. Формат 60×84 1/16. 336 с.

Кажлаева К. Мир старый, мир новый. Махачкала, 2008. Формат 84×108 1/32. 312 с.

Казбек Мазаев Ххуртма . Махачкала, 1975. Формат 70×108 1/32. 140 с.

Казмеб Мазаев Камышовая свирель . Махачкала, 1979. Формат 84×108 1/32. 174 с.

Канчиев А. Смерч. Махачкала, 1991. Формат 60×84 1/16. 90 с.

Курбаналиев И.-Х. Свинцовый дождь Махачкала, 1991. Формат 60×84 1/16. 336с.

Магомед Башаев Похищенная девушка . Махачкала, 1962. Формат 84×108 1/32. 132 с.

Мазаев К.Д. Ассадагур и Кайсар, или волчья свадьба. Махачкала, 1992 Формат 60×84 1/16. 368 с.

Мудунов А. Избранное Махачкала, 2008. Формат 84×108 1/32. 416 с.

Мудунов А. Огонь в крови Махачкала, 1987. Формат 60×84 1/16. 280с.

Мудунов А. Свет сквозь туман Махачкала, 2003. Формат 84×108 1/32. 320с.

Мудунов А. Честь Махачкала, 1983. Формат 84×108 1/32. 232 с.

Мудунов Абакар В родном ауле . Махачкала, 1957. Формат 84×108 1/32. 122с.

Хизри Ильясов По тропам лакии. . Махачкала, 1997. Формат 84×108 1/32. 224с.

Шурпаева М. Рассказы прошлых лет Махачкала, 1997. Формат 60×84 1/16. 344с.

Шурпаева Миясат. Совесть предков Махачкала, 2007. Формат 84×108 1/32. 564с.

#### IV. Табасаранский язык.

Абдурахманов Г. Родня. Махачкала, 2000. Формат 84×108 1/32. 328с.

Алимурадов Г. Гаджитай и Кубатай Махачкала, 2001. Формат 70×90 1/32. 208с.

Гаджиев Э. Черные вихри. Махачкала, 2003. Формат 84×108 1/32. 272с.

Гаджибрагимов А. Сто дорог – одна правда. Махачкала, 1984. Формат 60×70 1/16. 100с.

Гаджибрагимов А. Судьба. Махачкала, 1992. Формат 60×84 1/16. 136с.

Гасанов Г. Зейнаб Махачкала, 1992. Формат 60×84 1/16. 128с.

Джафаров А. Крылатый браконьер. Махачкала, 1989. Формат 70×90 1/32. 110с.

Касимов Р. Ковры радуги Махачкала, 1987. Формат 60×84 1/16. 168с.

Раджабов Б. По тропам жизни. Махачкала, 1980. Формат 60×84 1/16. 88с.

Шахмарданов Ш. Грушевое дерево Махачкала, 1988. Формат 70×90 1/32. 160с.

Шахмарданов Ш. Чунгур. Махачкала, 2006. Формат 84×108 1/32. 368с.

5.2. Общее *число* публикаций по проекту (монографии и сборники статей) за 2012 г. — 1

5.3. **Ссылка на электронный ресурс, созданный по Программе** —

6. Список (в алфавитном порядке) опубликованных в 2012 г. монографий и сборников статей с полным указанием выходных данных, объема / количества стр. и т.п., а также их краткие аннотации (до 0,5 стр.)

7. Список книг, сданных в печать или поданных на издательские гранты (указать объем в а.л. и ожидаемое время издания).

8. Список (в алфавитном порядке) опубликованных по проекту статей объемом не менее 1 п.л.

**1.Магомедов М.И.** Создание и развитие корпусных ресурсов по литературным языкам народов Дагестана // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. – Нальчик, 2012. – № 3. – С. 200-207.

9. Экспедиции, проведенные за 2012 год в рамках проекта (регион, руководитель, сроки, тематика исследований, полученные результаты, их значимость – до 1 стр.)

10. Конференции, организованные в рамках проекта (название, место и сроки проведения, обсуждаемые проблемы, результаты)

11. Важнейшие научные результаты работы по проекту (ок. 0,5 стр. для публикации на сайте Программы)

*В ходе проведенных в 2012 году работы по сканированию и распознаванию художественной литературы и фольклорных произведений создана электронная библиотека крупных литературных языков Дагестана – аварского, даргинского, лакского и табасаранского общим объемом 2 млн словоупотреблений.*

12. Наиболее значимый научный результат по итогам работы по проекту (5-6 строк для сводного отчета в Президиум РАН)

Создана электронная библиотека крупных литературных языков Дагестана – аварского, даргинского, лакского и табасаранского общим объемом около 2 млн словоупотреблений.

13. Краткий финансовый отчет за 2012 г. (основные статьи расходов по проекту, сумма)

Подпись руководителя проекта